

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1248  
3 March 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH  
and RUSSIAN

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НА КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ И РУКОВОДИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ  
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ  
ОТ 25 ФЕВРАЛЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТНОСИТЕЛЬНО НЕНАЦЕЛИВАНИЯ  
СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЯДЕРНЫХ РАКЕТ, ПРИНЯТОГО В МОСКВЕ 15 ФЕВРАЛЯ 1994 ГОДА

Имеем честь препроводить Вам русский и английский тексты Совместного заявления Президента Российской Федерации и Премьер-Министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, принятого в Москве 15 февраля 1994 года, относительно ненацеливания стратегических ядерных ракет.

Мы будем признательны Вам, если Вы предпримете соответствующие шаги для издания этого документа в качестве официального документа Конференции по разоружению и его распространения среди делегаций всех государств-членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами Конференции.

(подпись): Григорий В. Берденников  
Чрезвычайный и Полномочный  
Посол,  
Постоянный Представитель  
Российской Федерации при  
Конференции по разоружению

(подпись): Сэр Майкл Вестон  
Посол,  
Руководитель делегации  
Соединенного Королевства при  
Конференции по разоружению

**СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
И ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА СОЕДИНЕННОГО  
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И  
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

Президент Российской Федерации и Премьер-Министр Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

- подтверждая фундаментальную важность партнерских отношений между двумя странами, основывающихся на Договоре о принципах отношений между Российской Федерацией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии от 9 ноября 1992 года;

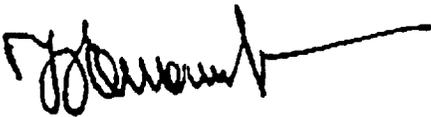
- подчеркивая, что принципиальным элементом этих партнерских отношений является сотрудничество обеих стран в деле укрепления европейской и глобальной безопасности, построения новых неконфронтационных международных отношений;

- основываясь на обсуждениях между сторонами в вопросах о ядерном оружии и исходя из стремления внести весомый практический вклад в укрепление стратегической стабильности в мире,

заявляют, что ими будут отданы необходимые распоряжения о ненацеливании стратегических ядерных ракет, находящихся под их соответствующим командованием, с тем чтобы не позднее 30 мая 1994 года эти ракеты были ненацелены.

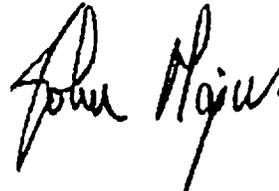
Таким образом повседневное управление ядерными силами обеих сторон будет осуществляться в соответствии с взаимным признанием того факта, что Российская Федерация и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии не являются противниками.

Москва, 15 февраля 1994 года



**ПРЕЗИДЕНТ**

**РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ПРЕМЬЕР-МИНИСТР**

**СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**